

A SHORT HISTORY
OF CHINESE
PHILOSOPHY FUNG YU-LAN

英汉对照

中国哲学简史 冯友兰



天津社会科学院出版社

A SHORT
HISTORY
OF CHINESE
PHILOSOPHY

中国 哲学 简史

冯友兰
赵复三
著 译

天津社会科学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国哲学简史(英汉对照)/冯友兰著;赵复三译.

—天津:天津社会科学院出版社, 2007.5

ISBN 978-7-80688-283-2

I. 中… II. 冯… III. 赵… IV. 哲学史—中国—英、汉
V. B2

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第140443号

出版发行:天津社会科学院出版社

出 版 人:项 新

地 址:天津市南开区迎水道7号

邮 编:300191

电话/传真:(022)23366354 23075303

电子信箱:tssap@Public.tpt.tj.cn

印 刷:三河市南阳印刷有限公司

开 本:640 × 960 mm 1/16

印 张:37.5

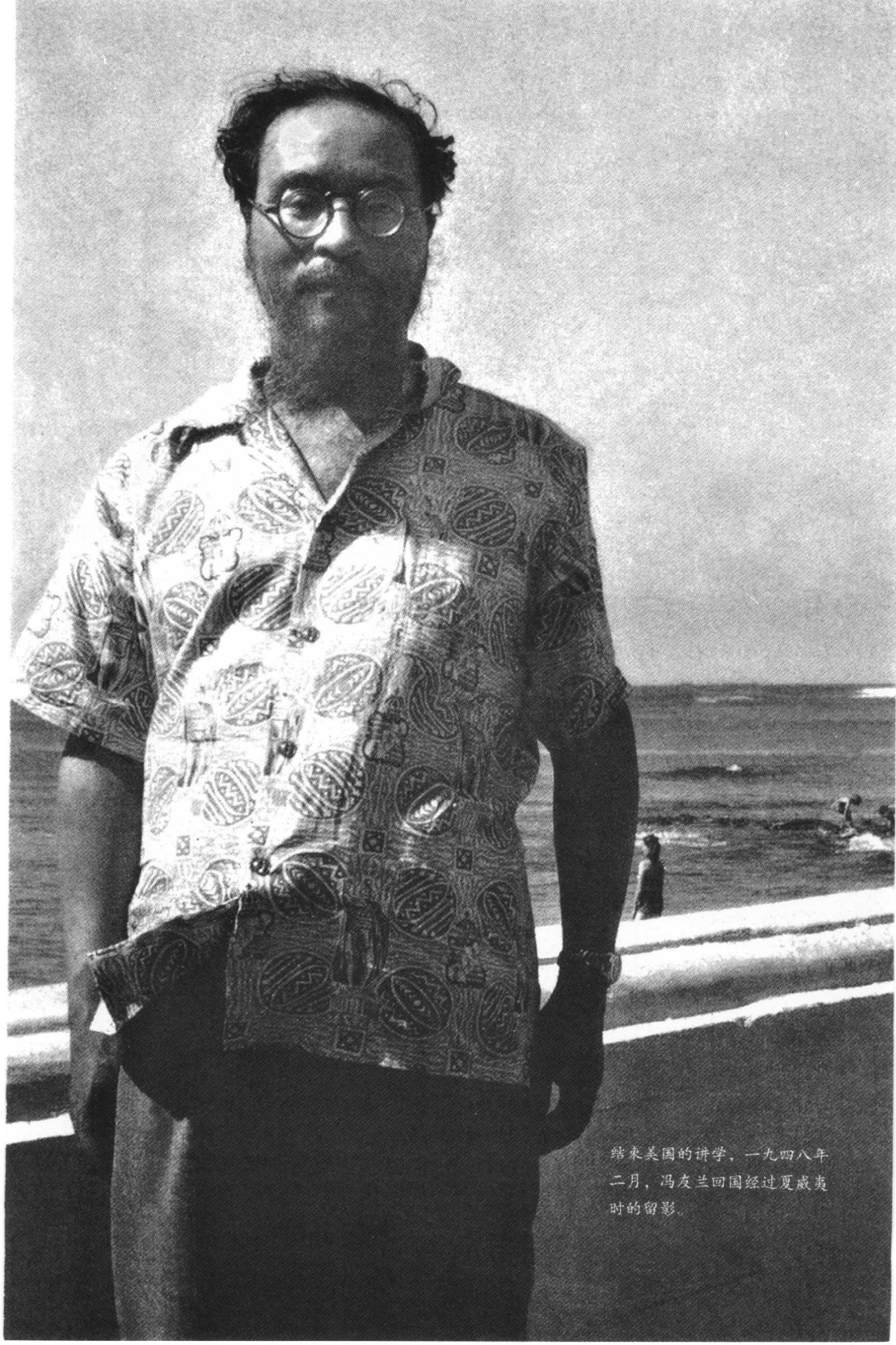
字 数:500千字

版 次:2007年5月第1版 2007年5月第1次印刷

定 价:(上下册)49.80元



版权所有 翻印必究



结束美国的讲学，一九四八年
二月，冯友兰回国经过夏威夷
时的留影。

译者的话

冯友兰先生的《中国哲学简史》英文版由美国麦克米伦公司于一九四八年出版,迄今已经半个多世纪了。在这半个多世纪里,世界和中国都经历了巨大的变化,冯先生也已经仙逝多年。但是,细心的读者读冯先生的这部著作,会觉得如同是新著一样。为什么会是这样?我想,原因之一是因为,冯先生治中国哲学史六十余年,他不仅是迄今无出其右的中国哲学史家,而且是“贞元六书”的作者,自己就是一位哲学家。《简史》问世之时,是在冯先生两卷本《中国哲学史》出版十几年,又在“贞元六书”完成之后;资料是古代的,眼光却是现代的;运用史料时是史家,探讨问题时却是哲学家。就篇幅说,此书远少于《中国哲学史新编》;就内容说,却正好最鲜明地表现了冯先生自己的特色。原因之二是,冯先生轻松驾驭着中国哲学史和西方哲学史这两部历史,来写作这部《简史》,思想资料是中国的,考虑哲学问题的眼光却是世界的,这是迄今在国际学术界还未见有第二位能做到的。这本书引人入胜,就由于它的这些特色。

AUTHOR'S PREFACE

A SHORT history of any subject should not simply be an abridgement of a larger one. It should be a picture complete in itself, rather than a mere inventory of names and "isms." To achieve this, the author should, as a Chinese expression says, "have the whole history in his mind." Only then can he give the reader an adequate and well-rounded account within his chosen limited scope.

According to Chinese historiography, a good historian must have wide scholarship in order to master all his materials, sound judgment to make proper selection of them, and literary talent in order to tell his story in an interesting way. In writing a short history, intended for a general public, the author certainly has less chance to display his scholarship, but he needs more selective judgment and literary talent than he would for writing a longer and strictly scholarly work.

In preparing this work, I have tried to use my best judgment in selecting what I consider important and relevant from materials which I have mastered. I was very fortunate, however, to have as editor Dr. Derk Bodde, who has used his literary talent to make the style of the book interesting, readable, and comprehensible to the Western reader. He has also made suggestions regarding the selection and arrangement of the material.

Being a short history, this book serves as no more than an introduction to the study of Chinese philosophy. If the reader wishes to know more about the subject, I would refer him to my larger work, *A History of Chinese Philosophy*. The first volume of this has been translated by Dr. Bodde, and he is now translating the second one; also to my more recent work, *The Spirit of Chinese Philosophy*, translated by Mr. E. R. Hughes of Oxford University. Both works are mentioned in the bibliography compiled by Dr. Bodde at the end of the present book. Acknowledgements are due to both Dr. Bodde and Mr. Hughes, from whose books I have borrowed some translations of the Chinese texts appearing herein.

作者自序

小史者，非徒巨著之节略，姓名、学派之清单也。譬犹画图，小景之中，形神自足。非全史在胸，曷克臻此。惟其如是，读其书者，乃觉择焉虽精而语焉犹详也。

历稽载籍，良史必有三长：才，学，识。学者，史料精熟也；识者，选材精当也；才者，文笔精妙也。著小史者，意在通俗，不易展其学，而其识其才，较之学术巨著尤为需要。

余著此书，于史料选材，亦既勉竭绵薄矣，复得借重布德博士(Derk Bodde)之文才，何幸如之。西方读者，倘觉此书易晓，娓娓可读，博士与有力焉；选材编排，博士亦每有建议。

本书小史耳，研究中国哲学，以为导引可也。欲知其详，尚有拙著大《中国哲学史》^一，亦承布德博士英译；又有近作《新原道》^二，已承牛津大学休士先生(E.R.Hughes)英译；可供参阅。本书所引中国原籍，每亦借用二君之译文，书此致谢。

In publishing this book, I welcome the opportunity of expressing my thanks to the Rockefeller Foundation for the grant which made it possible for me to come from China to the University of Pennsylvania as Visiting Professor during the year 1946-47, and which resulted in the writing of this book. Also, I wish to thank my colleagues and students in the Department of Oriental Studies for their cooperation and encouragement, and especially Dr. Bodde, Associate Professor of Chinese. I am likewise grateful to Dr. A. W. Hummel, Chief of the Asiatic Division, Library of Congress, for his encouragement and help in making arrangements for the publication of the book.

FUNC. YU-LAN

June, 1947
University of Pennsylvania

一九四六至四七年,余于宾夕法尼亚大学任访问教授,因著此书。此行承洛克斐勒基金会资助,乘此书出版之际,致以谢意。该校东方学系师生诸君之合作、鼓励,亦所感谢;该系中文副教授布德博士,尤所感谢。国会图书馆亚洲部主任恒慕义先生(A.W.Hummel)为此书安排出版,亦致谢意。

冯友兰

一九四七年六月

于宾夕法尼亚大学

* 本书英文原本出版时,中文名为《中国哲学小史》,但一九三三年商务印书馆曾出版著者另一本《中国哲学小史》,作为万有文库百科小丛书之一。因此,著者将本书定名为《中国哲学简史》。

** 《中国哲学史》上卷,布德译,书名 *A History of Chinese Philosophy, the Period of Philosophers (from the beginning to circa 100 B.C.)* 由 Henry Vetch, Peiping: Allen and Unwin, London 于一九三七年出版。布德继续译出下卷后,上、下两卷均由 Princeton University Press 于一九五二年出版。

*** 《新原道》,一名《中国哲学之精神》,休士译,书名 *The Spirit of Chinese Philosophy*, 由 London: Routledge Kegan Paul 于一九四七年出版。

CONTENTS

目 录

AUTHOR'S PREFACE	2
作者自序	3
CHAPTER 1: THE SPIRIT OF CHINESE PHILOSOPHY	002
Place of Philosophy in Chinese Civilization. Problem and Spirit of Chinese Philosophy. The Way in which the Chinese Philosophers Expressed Themselves. The Language Barrier.	
第一章 中国哲学的精神	003
哲学在中国文化中的地位/003 中国哲学的精神和问题/011 中国哲学家表达自己思想的方式/019 语言障碍/023	
CHAPTER 2: THE BACKGROUND OF CHINESE PHILOSOPHY	026
Geographic Background of the Chinese People. Economic Background of the Chinese People. Value of Agriculture. "Reversal Is the Movement of <i>Tao</i> ." Idealization of Nature. Family System. This-worldliness and Other-worldliness. Chinese Art and Poetry. The Methodology of Chinese Philosophy. Maritime Countries and Continental Countries. The Permanent and the Changeable in Chinese Philosophy.	

第二章 中国哲学的背景 027

中华民族的地理环境/027 中华民族的经济背景/029
《上农》——农业的价值/031 “反者道之动”/031 对自然的理想化/033 家族制度/035 入世和出世/035 中国艺术与诗歌/037 中国哲学的方法论/039 海洋国家和大陆国家/041 中国哲学中的“常”与“变”/045

CHAPTER 3: THE ORIGIN OF THE SCHOOLS 048

Ssu-ma T'an and the Six Schools. Liu Hsin and His Theory of the Beginning of the Schools. A Revision of Liu Hsin's Theory.

第三章 诸子的由来 049

司马谈和六家/049 刘歆和他关于各家缘起的理论/051 对刘歆理论的修正/057

CHAPTER 4: CONFUCIUS, THE FIRST TEACHER 062

Confucius and the Six Classics. Confucius as an Educator. The Rectification of Names. Human-heartedness and Righteousness. *Chung* and *Shu*. Knowing *Ming*. Confucius' Spiritual Development. Confucius' Position in Chinese History.

第四章 孔子:第一位教师 063

孔子与六经/063 作为教育家的孔子/065 正名/067 仁义/069 忠恕/069 知命/073 孔子的心灵修养/075 孔子在中国历史上的地位/077

CHAPTER 5: MOTZU, THE FIRST OPPONENT OF CONFUCIUS 080

Social Background of the Mohist School. Mo Tzu's Criticism of Confucianism. All-embracing Love. The Will of God and Existence of Spirits. A Seeming Inconsistency. Origin of the State.

第五章 墨子:孔子的第一位反对者 081

墨家的社会背景/083 墨子对儒家的批判/085 兼爱/087

天志和明鬼/091 一个看似表里不一的问题/093 国家的起源/095

CHAPTER 6: THE FIRST PHASE OF TAOISM:

YANG CHU 098

The Early Taoists and the Recluses. Yang Chu's Fundamental Ideas. Illustrations of Yang Chu's Ideas. Yang Chu's Ideas as Expressed in the *Lao-tzu* and *Chuang-tzu*. Development of Taoism.

第六章 道家的第一阶段:杨朱 099

早期道家与隐者/099 杨朱的基本思想/101 杨朱思想举例/103
老庄著作中的杨朱思想/103 道家思想的发展/107

CHAPTER 7: THE IDEALISTIC WING OF CONFUCIANISM:

MENCIUS 110

The Goodness of Human Nature. Fundamental Difference between Confucianism and Mohism. Political Philosophy. Mysticism.

第七章 儒家的理想主义流派:孟子 111

性善说/111 论儒家与墨家的基本不同点/115 政治哲学/117 神秘主义/125

CHAPTER 8: THE SCHOOL OF NAMES 130

The School of Names and the "Debaters." Hui Shih's Theory of Relativity. Kung-sun Lung's Theory of Universal Significance of the Theories of Hui Shih and Kung-sun Lung.

第八章 名家 131

名家和“辩者”/131 惠施关于事物相对性的理论/137
公孙龙关于共相的学说/143 惠施和公孙龙学说的意义/149

CHAPTER 9: THE SECOND PHASE OF TAOISM:

LAO TZU 150

Lao Tzu the Man and *Lao-tzu* the Book. Tao, the Un-

namable. The Invariable Law of Nature. Human Conduct. Political Theory.

第九章 道家的第二阶段:老子 151

老子其人和《老子》其书/151 道,无名/153 自然的不变规律/157 为人处世/161 政治理论/165

CHAPTER 10: THE THIRD PHASE OF TAOISM:

CHUANG TZU 168

Chuang Tzu the Man and *Chuang-tzu* the Book. Way of Achieving Relative Happiness. Political and Social Philosophy. Emotion and Reason. Way of Achieving Absolute Happiness. The Finite Point of View. The Higher Point of View. Knowledge of the Higher Level. Methodology of Mysticism.

第十章 道家的第三阶段:庄子 169

庄子其人和《庄子》其书/169 得到相对快乐的途径/171 政治与社会哲学/173 感情和理性/175 达到至乐的途径/177 有限的观点/179 更高层次的观点/181 更高层次的知识/185 神秘主义的方法论/187

CHAPTER 11: THE LATER MOHISTS 190

Discussions on Knowledge and Names. Discussions on Dialectic. Clarification of All-embracing Love. Defense of All-embracing Love. Criticism of Other Schools.

第十一章 后期的墨家 191

关于知识和名的讨论/193 关于“辩”的讨论/195 澄清兼爱说/199 为“兼爱”辩/201 对其他学派的批判/203

CHAPTER 12: THE Yin-Yang SCHOOL AND EARLY CHINESE

COSMOGONY 208

The Six Classes of Occult Arts. The Five Elements as Described in the “Grand Norm.” The “Monthly Commands.” Tsou Yen. A Philosophy of History. The Yin

and Yang Principles as Described in the “Appendices” of the *Book of Changes*.

第十二章 阴阳家和中国早期的宇宙发生论 209

六种术数/209 《洪范》所描述的五行/213 《月令》/215

邹衍/219 历史哲学/221 “易传”中描述的阴阳原则/223

CHAPTER 13: THE REALISTIC WING OF CONFUCIANISM:

HSÜN TZU 232

Position of Man. Theory of Human Nature. Origin of

Morality. Theory of Rites and Music. Logical Theories.

Fallacies of Other Schools.

第十三章 儒家的现实主义流派:荀子 233

人的地位/233 关于人性的学说/235 道德的根源/237

关于礼乐的学说/241 关于逻辑的理论/245 论其他学

派的谬误/249

CHAPTER 14: HAN FEI TZU AND THE

LEGALIST SCHOOL 252

Social Background of the Legalists. Han Fei Tzu, the

Synthesizer of the Legalist School. Legalist Philosophy

of History. Way of Government. Legalism and Taoism.

Legalism and Confucianism.

第十四章 韩非子与法家 253

法家的社会背景/253 韩非子, 法家的集大成者/257 法

家的历史哲学/257 治国之道/261 法家与道家/265 法

家与儒家/269

CHAPTER 15: CONFUCIANIST METAPHYSICS 272

The Principles of Things. The Tao of the Production of

Things. The Tao of the Transformation of Things. The

Mean and Harmony. The Common and the Ordinary.

Enlightenment and Perfection.

第十五章 儒家的形而上学 273

事物之“理”/273 万物生成之“道”/277 万物变易之“道”/281

“中”与“和”/283 “庸”与“常”/287 从启蒙到止于至善——明与诚/289

CHAPTER 16: WORLD POLITICS AND
WORLD PHILOSOPHY 292

Political Conditions Preceding the Unification by Ch'in. The Unification of China. *The Great Learning*. Eclectic Tendency in the *Hsün-tzu*. Eclectic Tendency in the *Chuang-tzu*. Eclecticism of Ssu-ma T'an and Liu Hsin.

第十六章、治国平天下的哲学主张 293

秦朝统一中国前的中国政治情况/293 中国的统一/297
《大学》/299 《荀子》中的折中倾向/301 《庄子》哲学中的折中倾向/303 司马谈和刘歆的折中主义思想/307

CHAPTER 17: THEORIZER OF THE HAN EMPIRE:
TUNGCHUNG-SHU 314

The Amalgamation of the *Yin-Yang* and Confucianist Schools. Cosmological Theory. Theory of Human Nature. Social Ethics. Political Philosophy. Philosophy of History. Interpretation of the *Ch'un Ch'iu*. Three Stages of Social Progress.

第十七章 汉帝国的理论家：董仲舒 315

阴阳家和儒家的合流/315 对宇宙本体的理论/319 人性的学说/321 社会伦理学说/323 政治哲学/325 历史哲学/327 对《春秋》的解释/329 社会进步的三个阶段/331

CHAPTER 18: THE ASCENDANCY OF CONFUCIANISM AND
REVIVAL OF TAOISM 334

The Unification of Thought. The Position of Confucius in Han Thought. The Controversy of the Old and New Text Schools. Yang Hsiung and Wang Ch'ung. Taoism and Buddhism. Political and Social Background.

第十八章 儒家兴盛和道家再起	335
思想的统一/335 孔子在汉代思想界的地位/339 汉代经	
学中古文学派和今文学派之争/341 扬雄和王充/343	
道家与佛家/345 政治和社会背景/347	
 CHAPTER 19: NEO-TAOISM:	
THE RATIONALISTS	356
The Revival of Interest in the School of Names. A	
Reinterpretation of Confucius. Hsiang Hsiu and Kuo	
Hsiang. The <i>Tao</i> is "Nothing." The "Self-transforma-	
tion" of Things. Institutions and Morals. <i>Yu-wei</i> and	
<i>Wu-wei</i> . Knowledge and Imitation. The Equality of	
Things. Absolute Freedom and Absolute Happiness.	
第十九章 新道家:崇尚理性的玄学	357
名家再次引起人们的兴趣/357 对孔子的重新诠释/359	
向秀和郭象/361 道是“无”/363 万物的“独化”/365 典	
制与道德/367 有为与无为/369 知识与模仿/371 齐万	
物/375 终极的自由与快乐/377	
 CHAPTER 20: NEO-TAOISM:	
THE SENTIMENTALISTS	380
<i>Feng Liu</i> and the Romantic Spirit. "Yang Chu's Gar-	
den of Pleasure." Living According to Impulse. The	
Emotional Factor. The Factor of Sex.	
第二十章 新道家:豁达率性的风格	381
风流与浪漫精神/381 “杨朱的乐园”/383 率性的生活/387	
感情/391 情爱/395	
 CHAPTER 21: THE FOUNDATION OF	
CHINESE BUDDHISM	396
Introduction and Development of Buddhism in China.	
General Concepts of Buddhism. The Theory of Double	
Truth. Philosophy of Seng-chao. Philosophy of Tao -	
sheng.	

第二十一章 中国佛学的基础	397
佛教的传入及其在中国的发展/397 佛学的一般概念/399	
二谛义/403 僧肇的哲学/405 道生的哲学/409	
 CHAPTER 22: CH'ANISM, THE PHILOSOPHY OF	
SILENCE	418
Traditional Account of the Origin of Ch'anism. The	
First Principle is Inexpressible. Method of Cultivation.	
Sudden Enlightenment. The Attainment of Non-attain-	
ment.	
第二十二章 禅宗:潜默的哲学	419
禅宗起源的旧说/419 第一义不可说/423 修禅的方法/425	
顿悟/429 无成之功/431	
 CHAPTER 23: NEO-CONFUCIANISM:	
THE COSMOLOGISTS	436
Han Yü and Li Ao. Cosmology of Chou Tun -yi.	
Method of Spiritual Cultivation. Cosmology of Shao	
Yung. Law of the Evolution of Things. Cosmology of	
Chang Tsai.	
第二十三章 更新的儒家:宇宙论者	437
韩愈和李翱/439 周敦颐的宇宙论/441 精神修养的方法/443	
邵雍的宇宙论/447 事物演化的规律/451 张载的宇宙论/455	
 CHAPTER 24: NEO-CONFUCIANISM: THE BEGINNING OF	
THE TWO SCHOOLS	462
Ch'eng Hao's Idea of <i>Jen</i> . Origin of the Ch'eng-Chu	
Idea of <i>Li</i> . Ch'eng Yi's Concept of <i>Li</i> . Method of	
Dealing with the Emotions. The Search for Happiness.	
第二十四章 更新的儒家:两个学派的开端	463
程颢对“仁”的认识/465 程朱的“理”的观念的来源/467	
程颐的“理”的观念/469 陶冶感情的方法/473 寻孔颜乐	
处/475	